

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 JUILLET 1952.

3 JULI 1952.

PROJET DE LOI

établissant une surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus de l'année 1951 ou de l'exercice clôturé dans le courant de l'année 1952.

WETSONTWERP

tot instelling van een bijbelasting op het uitzonderlijk gedeelte van bepaalde inkomsten van het jaar 1951 of van het boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 1952.

PROJET

AMENDE PAR LE SENAT (1).

ONTWERP

GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Il est établi une surtaxe sur la partie exceptionnelle des revenus énumérés ci-après réalisés en Belgique ou à l'étranger pendant l'année 1951, ou, lorsqu'il s'agit de redevables qui tiennent une comptabilité régulière autrement que par année civile, pendant l'exercice clôturé au cours de l'année 1952 :

1° les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles quelconques indiquées à l'article 25, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Pour la détermination des bénéfices des sociétés par actions, il est tenu compte des bénéfices non distribués, des dividendes distribués ainsi que des rémunérations fixes et variables allouées ou attribuées, même en vertu d'un contrat d'emploi, aux administrateurs, commissaires et autres per-

Eerste artikel.

Een bijbelasting wordt geheven op het uitzonderlijk gedeelte van de hierna opgesomde inkomsten, verwezenlijkt in België of in het buitenland gedurende het jaar 1951 of, wanneer het belastingplichtigen betreft wier regelmatige boekhouding niet met het kalenderjaar overeenstemt, gedurende het boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 1952 :

1° de winsten van om het even welke nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven, in artikel 25, § 1, 1°, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen bedoeld.

Bij de vaststelling van de winsten der vennootschappen op aandelen, wordt rekening gehouden met de niet uitgekeerde winsten, met de uitgekeerde dividenden, alsmede met de vaste en veranderlijke bezoldigingen toebedeeld of toegekend, zelfs krachtens een bediendencontract, aan de

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

661 (1950-1951) : Projet de loi.
32, 41, 47, 54, 79, 118, 147, 184 et 213 : Amendements.
273 : Rapport.
301 et 326 : Amendements.
345 : Texte adopté au premier vote.
358 : Rapport complémentaire.

Annales de la Chambre :

2, 3 et 9 avril 1952.

Documents du Sénat :

258 : Projet transmis par la Chambre.
309 : Amendement.
363 : Rapport.
366, 390, 400, 402, 403, 404 et 410 : Amendement.

Annales du Sénat :

24, 25 et 26 juin, 1^{er} et 2 juillet 1952.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

661 (1950-1951) : Wetsontwerp.
32, 41, 47, 54, 79, 118, 147, 184 en 213 : Amendementen.
273 : Verslag.
301 en 326 : Amendementen.
345 : Tekst in eerste lezing aangenomen.
358 : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Kamer :

2, 3 en 9 April 1952.

Stukken van de Senaat :

258 : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.
309 : Amendement.
363 : Verslag.
366, 390, 400, 402, 403, 404 en 410 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

24, 25 en 26 Juni, 1 en 2 Juli 1952.

sonnes énumérées à l'article 25, § 1^{er}, 2^o, littéra b), des lois coordonnées précitées, même si ces personnes ont perdu cette qualité après l'ouverture de la période imposable définie ci-dessus tout en restant au service de la société.

Pour la détermination des bénéfices des sociétés et associations autres que par actions possédant la personnalité civile, ainsi que des sociétés de personnes à responsabilité limitée, il est exclusivement tenu compte des bénéfices non alloués ou non attribués:

2^o Les rémunérations et revenus fixes et variables alloués ou attribués, même en vertu d'un contrat d'emploi, aux associés, actifs et non actifs, et aux gérants associés dans les sociétés autres que par actions visées au 1^o et dans les sociétés de personnes à responsabilité limitée, même si ces personnes ont perdu la qualité d'associé après l'ouverture de la période imposable définie ci-dessus tout en restant au service de la société.

Toutefois, ces revenus ne comprennent pas les rémunérations perçues en exécution d'un contrat d'emploi, lorsque la participation de l'intéressé dans le capital social n'est pas supérieure à 5 p. c. pendant la période imposable;

3^o Les profits obtenus grâce à des occupations lucratives de nature industrielle, commerciale ou agricole, visées à l'article 25, § 1^{er}, 3^o, des lois coordonnées susdites.

Art. 2.

§ 1^{er}. Est considérée comme exceptionnelle au sens de l'article 1^{er}, la partie des revenus réalisés pendant la période imposable, qui dépasse :

1^o soit les revenus de même nature, déclarés ou imposés pour l'exercice qui est le plus avantageux pour le contribuable parmi les quatre exercices précédents ou parmi les exercices 1947 à 1950, s'il s'agit de redevables tenant une comptabilité régulière autrement que par année civile. Ces revenus sont toutefois majorés, le cas échéant, des pertes professionnelles qui en ont été déduites conformément à l'article 32, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. L'exercice précité est dénommé « période de référence » dans les dispositions qui suivent;

Néanmoins, pour les redevables autres que ceux visés à l'article 3, qui ont commencé leur activité au cours des six premiers mois de 1950 et qui clôturent leur premier exercice comptable au cours de 1951, le bénéfice imposable accusé par cet exercice peut être admis comme bénéfice de référence;

Pour les redevables qui ont procédé à une majoration ou à une diminution du capital investi, depuis la clôture de la période de référence, les revenus de la période de référence sont en outre, majorés ou diminués de 8 % du montant de l'accroissement ou de la diminution du capital investi constaté à la fin de la période imposable.

2^o soit une somme correspondant, pour une période de douze mois, à 8 p. c. du total formé par le capital social réellement libéré restant à rembourser et les réserves; le capital et les réserves sont éventuellement multipliés par les coefficients mentionnés à l'article 15, § 2, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Le capital et les réserves à considérer sont ceux existant à la fin de la période imposable, à l'exclusion des sommes

beheerders, commissarissen en andere personen opgenoemd in artikel 25, § 1, 2^o, littera b), van de voormelde samengeordende wetten, zelfs indien deze personen na de aanvang van het hierboven bepaald belastbaar tijdperk die hoedanigheid verloren hebben doch in dienst van de vennootschap gebleven zijn.

Bij de vaststelling van de winsten der vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten, en der personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, wordt alleen rekening gehouden met de niet toebedeelde of niet toegekende winsten;

2^o De bezoldigingen en vaste en veranderlijke inkomsten toebedeeld of toegekend, zelfs krachtens een bediendencontract, aan de werkende en stille vennoten en aan de geassocieerde zaakvoerders in andere vennootschappen dan op aandelen, bedoeld onder 1^o, en in personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, zelfs wanneer deze personen de hoedanigheid van vennoot na de aanvang van het hierboven bepaald belastbaar tijdperk hebben verloren doch in dienst van de vennootschap zijn gebleven.

Nochtans omvatten deze inkomsten niet de bezoldigingen, ontvangen ter uitvoering van een bediendencontract, wanneer de deelhebbing van de betrokkene in het maatschappelijk kapitaal gedurende het belastbare tijdperk niet hoger is dan 5 t. h.;

3^o De baten verkregen ingevolge winstgevende betrekkingen, met nijverheids-, handels- of landbouwkarakter, welke in artikel 25, § 1, 3^o, van de voormelde samengeordende wetten bedoeld zijn.

Art. 2.

§ 1. Als uitzonderlijk in de zin van artikel 1 wordt beschouwd het gedeelte van de inkomsten gedurende het belastbaar tijdperk verwezenlijkt, dat hoger is dan :

1^o hetzij de inkomsten van dezelfde aard, aangegeven of belast over het dienstjaar dat voor de belastingplichtige het meest voordelig is onder de vier voorgaande dienstjaren of onder de dienstjaren 1947 tot 1950, wanneer het gaat om belastingplichtigen die een regelmatige boekhouding voeren, niet overeenstemmend met het kalenderjaar. Deze inkomsten worden nochtans, bij voorkomend geval, verhoogd met de bedrijfsverliezen die er werden van afgetrokken overeenkomstig artikel 32, § 1, tweede en derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen. Dit dienstjaar wordt in de onderstaande bepalingen « referentietijdperk » genoemd;

Voor de belastingplichtigen evenwel die niet bedoeld zijn in artikel 3 en die hun bedrijvigheid in de loop van de eerste zes maanden van 1950 hebben begonnen en hun eerste boekjaar in de loop van 1951 afsluiten, kan de belastbare winst van dat boekjaar als referentiewinst worden aanvaard.

Voor de belastingplichtigen die het belegd kapitaal sinds de afsluiting van het referentietijdperk hebben vermeerderd of verminderd, worden de inkomsten van het referentietijdperk bovendien vermeerderd of verminderd met 8 t. h. van het bedrag der vermeerdering of vermindering van het belegde kapitaal zoals dit vastgesteld is aan het einde van het belastbaar tijdperk.

2^o hetzij een bedrag overeenstemmend, voor een periode van 12 maanden, met 8 t. h. van de som van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terug te betalen blijft en van de reserves; het kapitaal en de reserves worden eventueel vermenigvuldigd met de coëfficiënten in artikel 15, § 2, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen vermeld.

Als kapitaal en reserves worden in aanmerking genomen, die welke op het einde van het belastbaar tijdperk beston-

correspondant à des plus-values de réévaluation visées à l'article 26, § 2, 4°, à l'article 27, § 2bis, ou à l'article 86, § 1^{er}, desdites lois coordonnées, ainsi que des réserves constituées au cours de la période imposable;

3° soit une somme correspondant, pour une période de douze mois, à 8 p. c. du total formé par le capital social réellement libéré restant à rembourser et les réserves tels qu'ils existent à la fin de la période imposable, à la seule exclusion des réserves constituées au cours de cette même période.

La somme prévue au 2° ou au 3° est augmentée, pour les sociétés par actions, du montant des rémunérations fixes versées au cours de la période de référence aux personnes énumérées à l'article 25, § 1^{er}, 2°, littéra b), des lois coordonnées précitées.

Dans les sociétés et associations autres que par actions, le capital investi, tel qu'il est défini ci-dessus, peut être invoqué par chaque associé à concurrence de ses apports; le solde éventuel du capital et les réserves sont comptés à la société;

4° soit une somme de 400.000 francs pour douze mois d'activité de la période imposable;

5° soit, en ce qui concerne les sociétés par actions, une somme de 400.000 francs, pour douze mois d'activité prestée pendant la période imposable, pour chacun des administrateurs, commissaires et autres personnes énumérées à l'article 25, § 1, 2°, littéra b), des lois coordonnées précitées, qui exerce effectivement dans la même société, en vertu d'une délégation ou d'un contrat, des fonctions réelles et permanentes.

Cette somme est réduite à 200.000 francs pour celles des personnes visées ci-dessus, qui exercent dans les mêmes conditions dans plusieurs sociétés par actions; le bénéfice de cette disposition ne peut être consenti que pour l'exercice desdites fonctions dans les deux sociétés mentionnées par l'intéressé dans sa déclaration annuelle aux impôts sur les revenus en exécution de l'article 35, § 7, dernier alinéa, des susdites lois coordonnées.

En toute éventualité, il n'y a lieu à taxation que dans la mesure où, pour l'exercice d'imposition et les quatre exercices qui le précèdent, l'ensemble des revenus énumérés à l'article 1^{er} et qui ont servi de base à la taxe professionnelle ou à la taxe mobilière, suivant le cas, dépasse le total formé par l'intérêt calculé à 5 p. c. sur la base du capital investi existant à la fin de chacun de ces exercices. Pour l'application de la présente disposition, le capital investi est celui qui est défini au § 1^{er}, 2° et 3°, ci-dessus.

Le bénéfice de référence du contribuable sera calculé par les services de taxation suivant la formule qui lui est la plus favorable. Sauf dans les cas prévus à l'article 9, 2° alinéa, les bases de ce calcul seront communiquées au contribuable, qui disposera d'un délai de vingt jour pour faire connaître ses remarques éventuelles.

§ 3. Lorsque la période imposable et la période de référence sont de durée inégale, les bénéfices de la période de référence sont augmentés ou réduits pro rata temporis.

§ 4. Il ne peut être tenu compte, pour déterminer les revenus déductibles obtenus pendant la période de référence, des rectifications de revenus qui auraient été faites spontanément par l'intéressé après le 1^{er} mars 1951.

den, met uitsluiting van de sommen die overeenstemmen met herschatting bedoeld in artikel 26, § 2, 4°, in artikel 27, § 2bis, of in artikel 86, § 1, van genoemde samengeordende wetten, en van de reserves aangelegd in de loop van het belastbaar tijdperk;

3° hetzij een bedrag overeenstemmende, voor een periode van 12 maanden, met 8 t. h. van de som van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terug te betalen blijft en van de reserves zoals beide bestonden op het einde van het belastbaar tijdperk, met als enige uitzondering de reserves, in de loop van hetzelfde tijdperk aangelegd.

Voor de vennootschappen op aandelen wordt het bedrag, in 2° of 3° bedoeld, verhoogd met het bedrag der vaste bezoldigingen in de loop van het referentietijdperk uitgekeerd aan de personen die in artikel 25, § 1, 2°, littéra b), van voormelde samengeschatte wetten zijn genoemd.

In de vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, mag het belegd kapitaal, zoals het hierboven werd bepaald, door iedere vennoot tot het beloop van zijn inbreng worden ingeroepen; het eventueel saldo van het kapitaal en de reserves worden aan de vennootschap aangerekend;

4° hetzij een bedrag van 400.000 frank voor twaalf maanden activiteit gedurende het belastbaar tijdperk;

5° hetzij, wat betreft de vennootschappen op aandelen, een som van 400.000 frank voor twaalf maanden activiteit uitgeoefend gedurende het belastbaar tijdperk, voor ieder der beheerders, commissarissen en andere personen opgesomd in artikel 25, § 1, littéra b), van voornoemde samengeordende wetten, die effectief in dezelfde vennootschap, bij wijze van opdracht of contract, werkelijke en vaste functies uitoefent.

Deze som wordt verminderd tot 200.000 frank voor de bewuste personen die in dezelfde omstandigheden in verscheidene vennootschappen op aandelen functies uitoefenen; het genot van deze bepaling mag slechts worden toegestaan voor het uitoefenen van bewuste functies in de twee vennootschappen door de belanghebbende, in uitvoering van artikel 35, § 7, laatste lid, van vermelde samengeordende wetten, aangeduid in zijn jaarlijkse aangifte in de inkomstenbelastingen.

In ieder geval bestaat er slechts reden tot aanslag in de mate waarin voor het aanslagdienstjaar en de vier dienstjaren die het voorafgaan de gezamenlijke winsten opgesomd in het eerste artikel en die, naar het geval, tot grondslag van de bedrijfsbelasting of van de mobiliënbelasting gediend hebben, hoger zijn dan het bedrag bekomen door de rente tegen 5 t. h. berekend op het belegd kapitaal bestaande op het einde van elk van die dienstjaren. Voor de toepassing van deze bepaling is het belegd kapitaal datgene bepaald in § 1, 2° en 3°, hierboven.

De referentiewinst van de belastingplichtige zal door de taxatiediensten worden berekend volgens de formule die hem het gunstigst is. Behoudens in de gevallen voorzien bij artikel 9, 2° lid, zullen de grondslagen van de berekening worden medegedeeld aan de belastingplichtige, die over een termijn van twintig dagen zal beschikken om zijn gebeurlijke opmerkingen bekend te maken.

§ 3. Wanneer het belastbaar tijdperk en het referentietijdperk van ongelijke duur zijn, worden de winsten van het referentietijdperk pro rata temporis verhoogd of verlaagd.

§ 4. Voor de vaststelling van de gedurende het referentietijdperk behaalde aftrekbare winsten, mag geen rekening worden gehouden met de rectificatiën van inkomsten welke de betrokkene na 1 Maart 1951 spontaan mocht gedaan hebben.

Art. 3.

La personne qui continue une entreprise ou l'exerce après reprise, est admise à porter en déduction le revenu de référence, comme si l'entreprise n'avait pas changé de titulaire à la condition que les mêmes éléments d'activité soient mis en œuvre et de déduire du revenu de référence l'équivalent des charges financières ou autres qui ne grevaient pas l'ancienne exploitation.

Art. 4.

Dans les sociétés et associations autres que par actions, il n'y a lieu à taxation que dans la mesure où pour la période imposable, le bénéfice de la société y compris les revenus attribués aux personnes mentionnées à l'article 1^{er} 2°, dépasse le bénéfice déterminé de la même façon pour la période de référence.

Art. 5.

Sont à déduire pour autant qu'ils aient été compris dans les bénéfices de la période imposable, les remboursements obtenus sur des impôts payés au cours d'exercices antérieurs à la mise en application de la surtaxe: si le remboursement porte sur des impôts qui ont été déduits comme charges professionnelles des bénéfices de la période de référence, ces bénéfices seront augmentés en vue de la détermination de la partie taxable à la surtaxe, à concurrence du montant des remboursements obtenus.

Sont à écarter du bénéfice de la période de référence comme du bénéfice de la période imposable, les pertes résultant de dommages de guerre à des biens professionnels qui ont été admises au point de vue fiscal au titre de pertes définitives de ces périodes et les indemnités de réparation relatives à ces dommages de guerre, encaissées par le redevable au cours des mêmes périodes.

Il en est de même des plus-values résultant de la réalisation d'immeubles et de la cession de tout ou partie des éléments investis dans une exploitation industrielle, commerciale ou agricole, à l'exclusion des plus-values afférentes aux matières premières, produits et marchandises.

En revanche, est à ajouter la taxe de transmission à l'exportation payée par le redevable, pendant la période imposable à la surtaxe, en exécution de l'arrêté royal du 22 novembre 1951, dans la mesure où elle sera, par application de l'article 8, § 3, admise en déduction de la surtaxe calculée sur le revenu excédentaire ainsi majoré.

Pour l'application de cette disposition, les imputations de taxe de transmission à l'exportation en déduction de la surtaxe se font dans l'ordre chronologique des paiements à ladite taxe de transmission.

Art. 6.

Le bénéfice imposable à la surtaxe est immunisé à concurrence :

1^o de la partie des bénéfices visés à l'article premier, affectée, au cours de la période imposable, à des investissements nouveaux en matériel et outillage, ainsi qu'en bâtiments industriels y assimilés, qui sont reconnus d'intérêt général;

2^o de la partie des bénéfices visés à l'article premier, que le contribuable affectera à des investissements nouveaux dans le sens précité, dans un délai de trois ans prenant

Art. 3.

De persoon die een onderneming voortzet of deze, na overname, drijft mag de referentiewinst in aftrek brengen alsof de onderneming niet van titularis veranderd ware, onder voorwaarde dat dezelfde activiteitsbestanddelen in werking worden gebracht en dat van de referentiewinst wordt afgetrokken de evenwaarde van de financiële of andere lasten die de vroegere exploitatie niet bezwaarden.

Art. 4.

In de vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen, is er slechts aanleiding tot aanslag in de mate dat voor het belastbaar tijdperk de winst van de vennootschap, met inbegrip van de inkomsten toegekend aan de personen vermeld in artikel 1, 2°, de winst te boven gaat die op dezelfde wijze werd bepaald voor het referentietijdperk.

Art. 5.

Zijn aftrekbaar, voor zoveel zij begrepen werden in de winsten van het belastbaar tijdperk, de terugbetalingen verkregen op belastingen betaald in de loop van aan het van toepassing worden van de bijbelasting voorafgaande dienstjaren; indien de terugbetaling slaat op belastingen die als bedrijfslast van de winst van het referentietijdperk werden afgetrokken, worden deze winsten, met het oog op de bepaling van het in de bijbelasting belastbaar gedeelte, verhoogd ten belope van het bedrag der verkregen terugbetalingen.

Dienen zowel uit de winsten van het referentietijdperk als uit de winsten van het belastbaar tijdperk geweerd, de verliezen voortspruitende uit oorlogsschade aan bedrijfsgoederen die op fiscaal gebied als definitieve verliezen van deze tijdperken werden aangenomen en de vergoedingen voor herstel betreffende deze oorlogsschade, die door de belastingplichtige gedurende dezelfde tijdperken werden ontvangen.

Evenzo dient gehandeld met de meerwaarden die voortspruiten uit de verwezenlijking van immobiliën en uit de cessie van al of een gedeelte van de elementen belegd in een nijverheids-, handels- of landbouwexploitatie, met uitzondering van de meerwaarden betreffende de grondstoffen, producten en goederen.

Is daarentegen bij te voegen, de overdrachtstaxe bij uitvoer door de belastingplichtige gedurende het in de bijbelasting belastbare tijdperk betaald in uitvoering van het Koninklijk besluit van 22 November 1951 in de mate dat zij, bij toepassing van artikel 8, § 3, zal aangenomen worden in mindering van de bijbelasting berekend op het aldus verhoogd excédentair inkomen.

Voor de toepassing van deze bepaling, gebeuren de aanrekeningen van overdrachtstaxe bij uitvoer in mindering van de bijbelasting in de chronologische volgorde van de betalingen voor vermelde overdrachtstaxe.

Art. 6.

De in de bijbelasting belastbare winst wordt vrijgesteld ten belope van :

1^o het gedeelte der onder het eerste artikel bedoelde winsten dat in de loop van het belastbaar tijdperk aangewend werd tot nieuwe beleggingen in materieel en uitrusting alsmede in ermede gelijkgestelde nijverheidsgebouwen die beschouwd worden als zijnde van algemeen belang;

2^o het gedeelte der onder het eerste artikel bedoelde winsten dat de belastingplichtige zal aanwenden tot nieuwe beleggingen, zoals hiervoren omschreven, binnen een periode

cours à la fin de la période imposable; en pareil cas, la remise ou modération de la surtaxe correspondante sera accordée d'office, sans pouvoir donner lieu à l'octroi d'intérêts moratoires.

Pour l'application du présent 2°, sont assimilées aux investissements nouveaux les participations d'intérêt général dans d'autres entreprises, ainsi que la souscription à des bons de caisse de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, dont les conditions de taux, d'échéance et de cessibilité seront fixées par le Roi.

Sont seuls considérés comme d'intérêt général dans le sens des dispositions qui précèdent, les investissements ayant pour objet, en ordre principal, la résorption du chômage structurel et tendant, en outre, à l'un ou l'autre des objectifs suivants :

1. L'accroissement des moyens de production dans le cadre de la politique du réarmement;
2. L'installation dans le pays de fabrications ou de services d'utilité publique nouveaux;
3. L'amélioration des conditions d'exploitation d'industries existantes par une diminution du prix de revient, un accroissement de la productivité ou une amélioration de la qualité;
4. La recherche scientifique en vue de son application dans l'industrie.

Toutefois si, pour des raisons techniques ou économiques, l'objectif principal, qui est la résorption du chômage structurel, ne peut pas être atteint, le bénéfice de la présente disposition peut néanmoins être accordé si les investissements se rapportent à l'un ou à plusieurs des objectifs visés sub. 1 à 4.

L'immunité est accordée par l'Administration des contributions directes conformément aux directives fournies par le Ministre des Finances après avis d'une commission spéciale.

En cas de contestation quant au caractère d'intérêt général des investissements, le Ministre des Finances statue, sans recours, après avoir pris l'avis de la commission spéciale; il ne peut accorder l'immunité que sur avis favorable de cette commission.

Le Roi détermine les conditions et modalités d'exécution du présent article; il fixe celles qui doivent être observées, sous peine de déchéance, par les contribuables.

Art. 7.

§ 1^{er}. — Afin de favoriser la reconstitution et le maintien des stocks, le montant des revenus imposables est diminué d'un somme égale à 20 p. c. de la valeur des matières premières, produits et marchandises faisant l'objet des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles du contribuable, tels que ces éléments existent au dernier inventaire dressé avant l'ouverture de l'exercice social ou comptable dont les résultats sont passibles de la surtaxe.

§ 2. Le montant ainsi immunisé de la surtaxe est porté dans les comptes sous la dénomination « provision pour maintien des stocks ».

§ 3. Lorsque la provision pour maintien des stocks a fait l'objet de prélèvements ou de distribution sous quelque forme que ce soit dans un délai de trois ans à compter de

van drie jaar, aanvang nemende bij het einde van het belastbaar tijdperk; in dergelijk geval zal de overeenstemmende kwijtschelding of vermindering van de bijbelasting van ambtswege verleend worden, zonder aanleiding te kunnen geven tot toekenning van moratoire interesten.

Voor de toepassing van onderhavig 2°, worden de participaties van algemeen belang in andere ondernemingen gelijkgesteld met nieuwe beleggingen, zomede de onderschrijving van kasbons van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, waarvan de voorwaarden betreffende de rentevoet, de vervalltermijn en de vervreemding door de Koning worden bepaald.

Worden alleen beschouwd als zijnde van algemeen belang in de zin van vorenstaande beschikkingen de beleggingen die hoofdzakelijk tot voorwerp hebben de opslorping van de structurele werkloosheid en die daarenboven een of ander navermeld objectief nastreven :

1. De verhoging van de productiemogelijkheden binnen het kader van de herbewapeningspolitiek;
2. De oprichting in het land van nieuwe fabricaties of diensten van algemeen nut;
3. De verbetering van de exploitatievoorwaarden van bestaande nijverheden door een vermindering van de kostprijs, een verhoging van de productiviteit of een verbetering van de hoedanigheid;
4. De wetenschappelijke opzoekingen met het oog op hun toepassing in de nijverheid.

Nochtans, indien om technische of economische redenen het hoofdzakelijk objectief, dat er in bestaat de structurele werkloosheid op te slorpen, niet kan bereikt worden, kan het genot van deze bepaling niettemin worden verleend zo de beleggingen verband houden met een of meer van de onder 1 tot 4 beoogde objectieven.

De vrijdom wordt door het bestuur der directe belastingen verleend overeenkomstig de richtlijnen verstrekt door de Minister van Financiën na advies van een speciale commissie.

In geval van betwisting aangaande het karakter van algemeen nut der beleggingen, beslist de Minister van Financiën, zonder verhaal, na het advies te hebben ingewonnen van de speciale commissie; hij mag de vrijdom slechts op gunstig advies van deze commissie toestaan.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de uitvoeringsmodaliteiten van onderhavig artikel; hij stelt deze vast welke, op straffe van rechtsverval, door de belastingplichtige dienen te worden nagekomen.

Art. 7.

§ 1. Ten einde de wederaanleg en de instandhouding der stocks te begunstigen, wordt het bedrag der belastbare inkomsten verminderd met een som gelijk aan 20 t. h. van de waarde der grondstoffen, producten en goederen die het voorwerp der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen van de belastingplichtige uitmaken, zoals deze bestanddelen voorkomen in de laatste inventaris opgemaakt vóór de opening van het boek- of maatschappelijk jaar waarvan de uitslagen onderworpen zijn aan de bijbelasting.

§ 2. Het aldus van de belasting vrijgesteld bedrag wordt in de rekeningen geboekt onder de benaming « provisie tot instandhouding der stocks ».

§ 3. Wanneer de provisie tot instandhouding der stocks het voorwerp is geweest van voorafnemingen of uitkeringen, in welke vorm ook, binnen een termijn van drie jaar te

l'expiration de la période imposable, ainsi qu'en cas de cession de l'entreprise ou de décès du contribuable, la surtaxe est due sur le montant intégral de la provision. La cotisation peut être enrôlée, même si les délais d'établissement ou de rappel des impositions sont expirés, dans les trois ans à compter du lendemain de la date de la clôture de l'exercice social ou comptable au cours duquel se sont produits les faits entraînant le retrait de la diminution.

Toutefois, lorsqu'après le décès du contribuable, ou cession de l'entreprise, celle-ci est continuée ou reprise dans les conditions précisées à l'article 3, la surtaxe n'est établie que si la provision a fait l'objet d'un prélèvement ou d'une distribution, et ce à charge de la personne qui continue l'entreprise.

Art. 8.

§ 1^{er}. Le taux de la surtaxe est fixé à 25 p. c.; il est réduit à 5 p. c. sur la partie exceptionnelle des revenus qui correspond proportionnellement au bénéfice réalisé et imposé à l'étranger.

§ 2. La surtaxe n'est susceptible d'aucune réduction pour personnes à charge.

§ 3. La surtaxe calculée conformément aux dispositions du présent article est diminuée de la taxe de transmission à l'exportation payée par le redevable ou supportée par lui en vertu des conventions régissant le fonctionnement de comptoirs ou bureaux centraux de vente, à partir de la mise en application de l'arrêté royal du 22 novembre 1951 pendant une période dont la durée ne peut excéder celle de la période imposable à la surtaxe, à moins que l'Administration n'établisse par toutes voies de droit, que le redevable a mis cette taxe de transmission à charge de son client étranger.

Le Roi détermine les conditions et modalités d'exécution de cette disposition; il fixe celles qui doivent être observées sous peine de déchéance, par les contribuables.

Art. 9.

Tout contribuable est tenu de fournir à l'Administration, dans un délai de deux mois à compter de la demande qui lui en a été faite, tous éléments et justifications nécessaires à la détermination de la base imposable.

Lorsque le contribuable refuse ou s'abstient de fournir lesdits éléments et justifications, l'Administration pourra établir d'office la surtaxe en raison du montant présumé des revenus imposables.

Art. 10.

Le surtaxe, calculée après application de l'article 8, § 3, ne peut être portée en déduction comme charge professionnelle pour l'établissement de la base imposable à la taxe professionnelle.

Art. 11.

La surtaxe est perçue au profit exclusif de l'Etat.

Le provinces et les communes ne peuvent établir ni centimes additionnels, ni aucune taxe similaire.

rekenen van het afsluiten der belastbare periode, evenals in geval van cessie van bedrijf of overlijden van de belastingplichtige, dan is de bijbelasting verschuldigd op het integraal bedrag van de provisie. Zelfs indien de termijnen voor vestiging of voor navordering der aanslagen verlopen zijn, mag de aanslag ingekohierd worden binnen drie jaar te rekenen van de dag volgende op die van de afsluiting van het boek- of maatschappelijk jaar gedurende hetwelk de feiten die de terugtrekking van de vermindering met zich brengen, zich hebben voorgedaan.

Nochtans, wanneer, na het overlijden van de belastingplichtige of cessie van het bedrijf, ditzelfde wordt voortgezet of overgenomen onder de voorwaarden voorzien bij artikel 3, dan wordt de bijbelasting slechts gevestigd indien de provisie het voorwerp is geweest van een voorafneming of een verdeling, en dit ten laste van de persoon die de onderneming voortzet.

Art. 8.

§ 1. Het aanslagpercentage van de bijbelasting wordt op 25 t. h. bepaald; het wordt tot 5 t. h. verminderd op het uitzonderlijk gedeelte van de inkomsten dat verhoudingsgewijs overeenstemt met de winst welke in het buitenland werd verwezenlijk en belast.

§ 2. Geen vermindering wegens personen ten laste kan op de bijbelasting worden toegestaan.

§ 3. De bijbelasting, berekend overeenkomstig de bepalingen van dit artikel, wordt verminderd met de overdracht-taxe bij uitvoer door de belastingplichtige betaald of door hem gedragen krachtens overeenkomsten die de werking van centrale verkoopkantoren regelen, van het in werking treden van het Koninklijk besluit van 22 November 1951 af, gedurende een tijdperk waarvan de duur deze van het door bijbelasting belastbaar tijdperk niet mag overschrijden, ten ware het Bestuur door alle rechtsmiddelen mocht uitmaken dat de belastingplichtige deze overdracht-taxe ten laste van zijn buitenlandse cliënt heeft gelegd.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten van uitvoering van deze beschikking; hij bepaalt degene die op straffe van verval door de belastingplichtige moeten nageleefd worden.

Art. 9.

Ieder belastingplichtige is gehouden, binnen twee maanden ingaande van de vraag die hem wordt gesteld, aan het Bestuur alle gegevens en ophelderingen te verstrekken die noodzakelijk zijn tot de bepaling van de belastbare grondslag.

Wanneer de belastingplichtige weigert of er zich van onthoudt bedoelde gegevens en ophelderingen te verstrekken, kan het Bestuur de bijbelasting van ambtswege vestigen op grond van het vermoedelijk bedrag der belastbare inkomsten.

Art. 10.

De bijbelasting, berekend na toepassing van artikel 8, § 3, mag niet als bedrijfslast in mindering worden gebracht voor het vaststellen van de belastbare grondslag in de bedrijfsbelasting.

Art. 11.

De bijbelasting wordt uitsluitend ten behoeve van de Staat geheven.

De provinciën en de gemeenten mogen noch opcentimes noch enige andere gelijkaardige belasting vestigen.

Art. 12.

Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi, les prescriptions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus qui concernent la taxe professionnelle sont applicables à la surtaxe.

Art. 13.

Le redevable de la surtaxe qui, au cours de l'année ou de l'exercice qui suit celui pendant lequel les bénéfices exceptionnels imposables ont été réalisés, éprouve une perte professionnelle atteignant au moins 30 p. c. du montant de la dite surtaxe, obtiendra un dégrèvement ou remboursement de la surtaxe égal au montant de la perte professionnelle.

Art. 14.

Toute modification apportée après le 31 décembre 1950 aux dispositions statutaires en vigueur quant à la date de clôture des écritures à arrêter postérieurement au 30 décembre 1951 et ayant pour effet de soustraire le redevable, partiellement ou totalement, à l'application de la loi, sera sans effet quant à cette application.

Art. 15.

Sans préjudice des dispositions de l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, la surtaxe peut être établie en une ou plusieurs fois pendant trois ans à partir du 1^{er} janvier 1952.

Les suppléments de surtaxe résultant de l'application des articles 5 et 8, § 3, en suite de remboursements de taxe de transmission à l'exportation, peuvent cependant être réclamés dans les six mois de la décision octroyant ces remboursements.

Bruxelles, le 2 juillet 1952.

Le Président du Sénat,

Art. 12.

Voor zover er door deze wet niet wordt van afgeweken, zijn de bepalingen van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen die betrekking hebben op de bedrijfsbelasting van toepassing op de bijbelasting.

Art. 13.

Hij die de bijbelasting verschuldigd is en die, in de loop van het jaar of van het boekjaar volgende op datgene gedurende hetwelk de belastbare uitzonderlijke winsten werden verworven, een bedrijfsverlies lijdt dat ten minste 30 t. h. van het bedrag van gezegde bijbelasting bereikt, bekomt een ontlasting of teruggave van de bijbelasting, welke gelijk is aan het bedrag van het bedrijfsverlies.

Art. 14.

Iedere wijziging na 31 December 1950 aangebracht in de geldende statutaire bepalingen aangaande de datum van afsluiting van de na 30 December 1951 af te sluiten geschriften en die tot gevolg heeft de belastingplichtige geheel of gedeeltelijk aan de toepassing van de wet te onttrekken, zal voor die toepassing zonder uitwerking blijven.

Art. 15.

Onverminderd het bepaalde bij artikel 74 der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen mag de bijbelasting in éénmaal of in verschillende malen gevestigd worden gedurende drie jaar van 1 Januari 1952 af.

De supplementen van bijbelasting voortspruitende uit de toepassing van artikelen 5 en 8, § 3, ingevolge teruggaven van overdrachtstaxen bij uitvoer, kunnen nochtans gevorderd worden gedurende een termijn van zes maanden te rekenen van de datum van de beslissing tot toekenning van deze teruggaven.

Brussel, 2 Juli 1952.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. MASSONNET,
M. BAERS.